

外国運転免許証翻訳文発行申請書

การยื่นคำร้องขอให้ออกเอกสารคำแปลใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของต่างประเทศ

<必ずお読みください>

- 当連盟が発行する外国運転免許証の「日本語による翻訳文」は、免許切替の際に必要な書類の一つですが、免許証の切替を保証するものではありません。免許切替の可否はそれぞれの運転免許センターが判断していますので、不明な点等は事前にお住まいの地域を管轄する運転免許センターに直接お問合せ下さい。
- 外国運転免許証の「日本語による翻訳文」の発行料金は、免許証1通につき3,000円です。郵送（日本国内からのお申込に限ります。返送先も同様です）でお申込の場合は返送料として別途380円を申し受けます。免許センターでの免許切替申請が却下された場合でも、既に発行された翻訳文についての料金はお返しいたしかねます。
- 本申込書にご記入頂いた個人情報、当連盟が翻訳文をお客様に適切に発行する目的の範囲内で利用いたします。

<กรุณาอ่านรายละเอียดก่อนยื่นเรื่อง>

- “เอกสารคำแปลเป็นภาษาญี่ปุ่น” ของใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของต่างประเทศซึ่งทางสหพันธ์ออกให้ นั้น เป็นหนึ่งในเอกสารที่จำเป็นต้องใช้ในการขอเปลี่ยนใบอนุญาตขับขี่รถยนต์จากของต่างประเทศเป็นของญี่ปุ่น แต่ไม่ใช่เอกสารที่ประกันว่าทางการจะเปลี่ยนใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ให้เสมอไป เนื่องจากศูนย์ใบอนุญาตขับขี่ยานยนต์เป็นผู้พิจารณาความเหมาะสมว่าจะอนุญาตการขอเปลี่ยนใบอนุญาตขับขี่ของต่างประเทศนั้นๆหรือไม่ ดังนั้นหากมีข้อสงสัยใดๆ กรุณาติดต่อสอบถามโดยตรงไปยังศูนย์ใบอนุญาตขับขี่ยานยนต์ในเขตที่ภูมิลำเนาของท่านสังกัดอยู่ ให้แน่ชัดก่อน
- ค่าธรรมเนียมออก “เอกสารคำแปลเป็นภาษาญี่ปุ่น” ของใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของต่างประเทศ ฉบับละ 3,000 เยน ท่านที่ยื่นคำร้องทางไปรษณีย์ (เฉพาะการยื่นคำร้องจากที่อยู่และให้ส่งเอกสารคำแปลไปยังที่อยู่ภายในประเทศญี่ปุ่นเท่านั้น) กรุณาจ่ายเพิ่ม 380 เยนเป็นค่าไปรษณีย์ส่งเอกสารไปให้ กรณีที่ศูนย์ใบอนุญาตขับขี่ยานยนต์ปฏิเสธคำขอเปลี่ยน ทางสหพันธ์ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนค่าธรรมเนียมเอกสารคำแปลภาษาญี่ปุ่นที่ได้ออกให้แล้ว
- สำหรับข้อมูลส่วนบุคคลที่ระบุไว้ในคำร้องฉบับนี้ สหพันธ์จะใช้เพื่อการจัดทำเอกสารแปลข้อความที่เหมาะสมกับท่านเท่านั้น

上記内容にご承諾いただける場合には以下の太枠部分に必要事項をご記入ください。なお、当連盟窓口にてお手続きいただく場合は、最後に「関係書類受取」欄に授受確認のご署名をお願いします。

กรณีที่เห็นพ้องกับใจความข้างต้นให้ระบุข้อที่จำเป็นลงในช่องว่างข้างล่างนี้ สำหรับผู้ที่ยื่นเรื่องด้วยตนเองที่แผนกติดต่อของสหพันธ์ เมื่อดำเนินการเสร็จสิ้นถึงขั้นตอนสุดท้ายแล้ว กรุณาลงนามยืนยันการรับในช่อง “รับเอกสารที่เกี่ยวข้อง” ด้วย

<申請者記入欄 ช่องกรอกข้อความสำหรับผู้ยื่นคำร้อง>

申請者ご氏名 ชื่อผู้ยื่นคำร้อง			
申請者日本国内ご住所 ที่อยู่ของผู้ยื่นคำร้องภายใน ญี่ปุ่น	住所：〒 ที่อยู่	TEL： หมายเลขโทรศัพท์	(自宅・会社・携帯) (ที่บ้าน・บริษัท・โทรศัพท์เคลื่อนที่)
代理人記入欄 สำหรับผู้ที่ธุรกรรมแทน	氏名： ชื่อ 住所：〒 ที่อยู่	TEL： หมายเลขโทรศัพท์	(申請者との関係： ความเกี่ยวข้องกับผู้ยื่นคำร้อง) (自宅・会社・携帯) (ที่บ้าน・บริษัท・โทรศัพท์เคลื่อนที่)
免許証発給国	ประเทศที่ออกใบอนุญาตขับขี่		
運転免許証を取得後、通算して3ヶ月以上現地に滞在しましたか。	はい / いいえ		
หลังได้รับใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ ท่านได้อยู่ในประเทศนั้นนับรวมแล้วเกิน 3 เดือนหรือไม่	อยู่ / ไม่ได้อยู่		

<関係書類受取欄 รับเอกสารที่เกี่ยวข้อง>

<input type="checkbox"/> 翻訳文 เอกสารคำแปล	<input type="checkbox"/> 案内文 เอกสารคำแนะนำ	<input type="checkbox"/> 免許証 ใบอนุญาตขับขี่	<input type="checkbox"/> その他 อื่นๆ	受取サイン ลงนามรับเอกสาร
---	---	--	---------------------------------------	----------------------

<J A F 記入欄>

受付日： 年 月 日	受付窓口：	受付者：
受付方法	1. 窓口 2. 郵送 [現金書留 一般書留 簡易書留 普通郵便]	領収金額
返却方法	1. 窓口 (引渡日： 月 日) 2. 郵送 [現金書留 簡易書留 その他]	